0/06/19-7

NURE

AZƏRBAYCAN UNİVERSİTETİ 1991

AGREEMENT
on cooperation for academic mobility with dual diploma

BETWEEN
the Kharkiv National University of Radio Electronics (NURE) (Ukraine)
and
Azerbaijan University (AU) (Azerbaijan)

Parties:
Kharkiv National University of Radio Electronics(NURE)

Azerbaijan University (AU)

Agreement №: DP-001/0619
Date: 27.06.2019

Azərbaycan Universiteti (AU)(Azərbaycan)
və
Xarkov Milli Radioelektronika Universiteti (XMREU)(Ukrayna)
arasında
İKİLİ DİPLOM-la bağlı akademik mübadilə (mobillik) sahəsində əməkdaşlıq haqqında
MÜQAVİLƏ

Tərəflər:
Azərbaycan Universiteti (AU)

Xarkov Milli Radioelektronika Universiteti (XMREU)

Müqavilənin №-si: DP-001/0619
Tarix: 27.06.2019

Kharkiv National University of Radio Electronics

Rector____________________

Azerbaijan University

Rector____________________

Agreement on cooperation for academic mobility with dual diploma between the Kharkiv National University of Radio Electronics (NURE) (Ukraine) and Azerbaijan University (AU) (Azerbaijan)

Date: 27/06/2019 № DP-001/0619

This Agreement on cooperation for academic mobility with dual diploma (hereinafter "Contract") was concluded between **Azerbaijan University LLC** (hereinafter AU) represented by its rector Aliyeva Saadat Namig gizi, acting according to the legislation of the Republic of Azerbaijan and Statute in one hand and the **Kharkiv National University of Radio Electronics** (hereinafter NURE) represented by its Rector Valerii V. Semenets, acting according to the legislation of Ukraine and Statute on the other hand (hereinafter collectively referred to as the "Parties" and each separately as the "Party»). All additions to this Agreement shall be deemed to be its integral part.

1. MAIN PROVISIONS

1.1 . The parties hereby confirm the intention to implement the program of academic mobility of students between higher education institutions - NURE and AU, according to the agreed educational programs in the field of "Computer engineering" and "Computer science" at

Azərbaycan Universiteti (AU)(Azərbaycan) və Xarkov Milli Radioelektronika Universiteti (XMREU)(Ukrayna) arasında ikili diplom-la bağlı akademik mübadilə (mobillik) sahəsində əməkdaşlıq haqqında müqavilə

Tarix: 27/06/2019 № DP-001/0619

Bu ikili diplomla bağlı akademik mübadilə **(mobillik)** sahəsində əməkdaşlıq haqqında müqavilə (bundan sonra "Müqavilə") bir tərəfdən Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və öz nizamnaməsinə əsasən fəaliyyət göstərən, rektor Əliyeva Səadət Namiq qızı tərəfindən təmsil olunan "Azərbaycan Universiteti" MMC (bundan sonra "AU") və digər tərəfdən Ukrayna qanunvericiliyinə və öz nizamnaməsinə əsasən fəaliyyət göstərən, rektor Valeriy V. Semenes tərəfindən təmsil olunan "**Xarkov Milli Radioelektronika Universiteti"** (bundan sonra "**XMREU**") arasında bağlanmışdır (bundan sonra arı-ayrılıqda "Tərəf", birlikdə isə "Tərəflər" adlandırılacaq). Bu Müqaviləyə edilən bütün əlavələr Müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsi hesab olunur.

1. ƏSAS MÜDDƏALAR

1.1. Tərəflər, ali təhsilin birinci (bakalavriat) və ikinci (magistratura) pillələrində "Kompüter mühəndisliyi" və "Kompüter elmləri" sahəsində razılaşdırılmış təhsil proqramlarına uyğun olaraq ali təhsil müəssisələri- Azərbaycan Universiteti (AU) və Xarkov Milli Radioelektronika

Kharkiv National University of Radio Electronics

Rector____________________

Azerbaijan University

Rector____________________

the first (bachelor's) and second (master's) levels of higher education. This Agreement will allow students to study at universities according to the educational program chosen by the student with the possibility of obtaining two diplomas on higher education with the appendices of the standard established in higher education institutions and information on the system of assessment of educational achievements of students at a certain level of higher education according to the educational program of a certain specialty chosen by the student (hereinafter - Double diploma). 1.2. This Agreement was developed in the framework of mutual understanding, voluntariness, friendship and close cooperation between the two universities. 1.3. The parties confirm that they have overall responsibility for the organization of the educational process in accordance with the requirements of the standards.	Universiteti (XMREU) arasında tələbələrin akademik mübadiləsi (mobillik) proqramını həyata keçirmək niyyətini bildirir. Bu Müqavilə, tələbələrə özlərinin seçdiyi təhsil proqramına (bundan sonra “ikili diplom”) uyğun olaraq ali təhsilin müəyyən pilləsində onların təhsil nailiyyətlərinin qiymətləndirilməsi sistemi üzrə məlumat və ali təhsil müəssisələrində müəyyən olunmuş standartın əlavələri ilə ikili diplom əldə etmək şəraiti yaradan universitetlərdə təhsil almağa imkan verir. 1.2. Müqavilə iki universitet arasında qarşılıqlı anlaşma, könüllülük, dostluq və sıx əməkdaşlıq çərçivəsində hazırlanmışdır. 1.3. Tərəflər, təhsil standartlarının tələblərinə uyğun olaraq təhsil prosesinin təşkilini öz öhdələrinə götürürlər.
2. ADMISSION RULES	**2. QƏBUL ŞƏRTLƏRİ**
2.1. The procedure for admission of students to Universities is regulated by the current legislation of both parties and the approved admission Rules. 2.2. In order to be able to participate in the dual diploma program, AU students are to score enough points from exams of the Azerbaijan State Examination Center and pass the competition in accordance with the laws of the Republic of Azerbaijan. 2.3. The process of selection of students applied for participation in the academic mobility with dual diploma	2.1. Universitetlərə tələbələrin qəbulu proseduru hər iki tərəfin qüvvədə olan qanunvericiliyi və təsdiq edilmiş qəbul qaydaları ilə tənzimlənir. 2.2. İkili diplom proqramında iştirak edə bilmələri üçün AU tələbələri Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə müvafiq olaraq Azərbaycan Dövlət İmtahan Mərkəzinin imtahanlarından yetərli balı toplamalı və müsabiqədən keçməlidir. 2.3. Bu Müqaviləyə əsasən ikili diplomla bağlı akademik mübadilə (mobillik) proqramında iştirak etmək

Kharkiv National University of Radio Electronics **Azerbaijan University**

Rector__________________ **Rector**__________________

program based on this agreement ("Applicants") for higher education to participate in the educational process under this Agreement is carried out on a competitive basis. The decision to accept students is made by mutual agreement of the parties through an exchange of letters or other appropriate method.	məqsədilə ərizə ilə müraciət etmiş tələbənin (bundan sonra "Ərizəçi") seçim prosesi müsabiqə əsasında həyata keçirilir. Tələbələri qəbul etmək qərarı məktub mübadiləsi və ya digər müvafiq üsulla tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə qəbul edilir.
2.4. Applicants for higher education who have expressed a desire to exercise their right to academic mobility within the framework of this Agreement with the possibility of obtaining a Double degree, after the second year of study at the first (bachelor's) level of higher education, must have an average performance rate of not less than 71 (with not less than 61 performance rate in all subjects) and after the first semester of study at the second (master's) level of higher education not less than 81 (with not less than 61 performance rate in all subjects). The subjects of the educational program can be taught in Russian or English. Higher education applicants will be trained in the coordinated educational programs at the Faculties of Computer Engineering and Management and Computer Sciences, as well as at the Faculty of Information and Communication Technologies of AU.	2.4 Bu Müqavilə çərçivəsində akademik mübadilə (mobillik) hüququnu həyata keçirmək istəyən ərizəçilər ikili diplom əldə etmək imkanından yararlanmaq üçün ali təhsilin birinci pilləsinin (bakalavriat) ikinci tədris ilindən sonra 71-dən az olmayan (bütün fənlər üzrə 61-dən az olmayan) və ali təhsilin ikinci pilləsinin (magistratura) birinci semestrindən sonra 81-dən az olmayan (bütün fənlər üzrə 61-dən az olmayan) orta müvəffəqiyyət dərəcəsinə malik olmalıdırlar. Təhsil proqramı üzrə fənlər rus və ya ingilis dillərində tədris edilə bilər. Ali təhsil üçün müraciət edənlər XMREU-nun Kompüter Mühəndisliyi və İdarəetmə və Kompüter Elmləri Fakültələrində, həmçinin AU-nun İnformasiya və Kommunikasiya Texnologiyaları fakültəsində əlaqələndirilmiş təhsil proqramları üzrə təhsil alacaqlar.
3. PROGRAM CONTENT	**3. PROQRAMIN MƏZMUNU**
3.1. For each of the educational programs in the specialties that are defined by the Agreement, graduate departments develop agreed educational programs, curricula and other documents on the organization of the educational process being necessary for the implementation of the right of applicants for higher education for academic mobility for selected	3.1 Qanunvericiliyə uyğun olaraq, tədris şöbələri bu müqavilədə müəyyən edilmiş ixtisaslar üzrə təhsil proqramlarının hər biri üçün, ali təhsilin birinci (bakalavriat) və ikinci (magistratura) pilləsində ikili diplom əldə etmək istəyən abituriyentlərin seçilmiş təhsil proqramları üzrə akademik mübadilə (mobillik) hüququnun həyata keçirilməsi

Kharkiv National University of Radio Electronics

Rector______________________

Azerbaijan University

Rector______________________

educational programs in accordance with the law, in which the applicant of higher education of the first (bachelor) or second (master) level wants to receive a Double diploma.	üçün zəruri olan təhsil prosesinin təşkili üzrə razılaşdırılmış təhsil proqramlarını, kurikulumları və digər sənədləri hazırlayırlar.
3.2. Applicants of bachelor's will study at AU for the 1st and 2nd course, 3rd and 4th courses - in NURE. Master's degree applicants will study at AU for the 1st year, and the 2nd year at NURE.	3.2. Bakalavriat pilləsi üzrə tələbələr 1-ci və 2-ci tədris ilini AU-da, 3-cü və 4-cü tədris ilini XMREU-da, magistratura pilləsi üzrə tələbələr isə 1-ci tədris ilini AU-da, 2-ci tədris ilini isə XMREU-da təhsil alacaqlar.
3.3. The duration of full-time education for the educational degree "bachelor" is 4 (four) calendar years (240 credits ECTS); for the educational degree master 2 (two) calendar yeras (120 credits ECTS) for the implementation of educational,professional or educational and scientific programs.	3.3. Əyani təhsil müddəti bakalavriat pilləsinin əyani şöbəsi üçün 4 (dörd) təqvim ili (240 kredit AKTS), magistratura pilləsi üçün 2 (iki) təqvim ili (120 kredit AKTS).
3.4. If an applicant for the bachelor's degree does not have completed succesfully the first two academic years (1st and 2nd courses) in AU, he/she loses the right to continue his.her education in NURE under the rules of the Agreement. If a student has not finished with success last two academic years (3rd and 4th courses) in NURE for valid reasons, he/she may be granted the right to extend his studies according to certain NURE rules.	3.4. Müqavilənin qaydalarına əsasən, bakalavriat pilləsinin tələbəsi AU-da ilk iki tədris ilini (1-ci və 2-ci kurs) müvəffəqiyyətlə başa vurmadıqda, o təhsilini XMREU-da davam etdirmək hüququnu itirir. Tələbə üzrlü səbəblərə görə XMREU-da son iki tədrsi ilini (3 və 4-cü kursları) uğurla bitirmədikdə, XMREU qaydalarına əsasən, onun təhsil müddəti artırıla bilər.
If a student of a master's degree has not completed succesfully the first academic year, he/she loses the right to participate in further training at NURE under the rules of the Agreement. If he/she has not achieved success in the individual curriculum corresponding to the second academic year at NURE for valid reasons, he / she may be granted the right to extend training under certain	Magistratura pilləsi üzrə tələbə birinci tədris ilini müvəffəqiyyətlə başa vurmadıqda, Müqavilənin qaydalarına əsasən o, təhsilini növbəti tədris ilində XMREU-da davam etdirmək hüququnu itirir. Tələbə üzrlü səbəblərə görə XMREU-da ikinci tədris ilinin fərdi tədris planında müvəffəqiyyət əldə etmədiyi təqdirdə ona XMREU qaydalarına əsasən təhsilini davam etdirmək hüququ verilə bilər. Tələbə ona verilən müddətdə müvəffəqiyyət qazana bilmirsə,

NURE rules. If a student cannot achieve success in the period provided to him, he/she loses the right to receive two diplomas on higher education with the annexes of the established institutions of higher education (NURE and AU) sample. In this case, the relevant applicants for higher education have the right to continue their studies at AU. Academic debt is recorded in accordance with the rules in each institution of higher education. Credits accumulated by applicants for higher education during the period of study are taken into account when continuing education.	müəyyən edilmiş ali təhsil müəssisələrinin (AU və XMREU) əlavələri ilə ali təhsil haqqında iki diplom almaq hüququnu itirir. Bu vəziyyətdə abituriyentlərin AU-da təhsillərini davam etdirmək hüququ vardır. Akademik borc hər bir ali təhsil müəssisəsində qaydalara uyğun olaraq qeydiyyata alınır. Abituriyentlərin təhsil müddətində yığdıqları kreditlər təhsillərini davam etdirərkən nəzərə alınır.
3.5. The assessment system will be conducted in accordance with the requirements of the Bologna process and the provisions on the organization of the educational process in AU and NURE. The results of the final certification of the students at Universities are presented on a scale adopted at the University, as well as on the scale of the ECTS, and are translated into a scale that is adopted at the University in which the applicant for higher education is trained. The sum of points on the 100-point scale accepted in NURE, if necessary, is calculated as the average in the range of the translated assessment. (The evaluation tables of NURE and AU are given in Add.1 to this Agreement). 3.6. Students studying under the Agreement must comply with the internal regulations of higher education institutions, as well as the requirements of the relevant legislation of the country. Students who violate these rules will receive penalties in accordance with the	3.5. Qiymətləndirmə sistemi Boloniya prosesinin tələblərinə və AU və XMREU-da tədris prosesinin təşkilinə dair müddəalara uyğun olaraq aparılır. Universitetlərdə tələbələrin yekun sertifikatlaşıdırlmasının nəticələri universitetdə qəbul edilmiş şkala eləcə də AKTS şkalası ilə təqdim olunur və tələbənin ali təhsil aldığı universitetdə qəbul edilmiş şkalaya uyğun tərcümə olunur. XMREU-da qəbul olunmuş 100 ballıq şkala üzrə balların cəmi, zərurət olduqda, tərcümə edilmiş qiymətləndirmə intervalında orta qiymət kimi hesablanır (AU və XMREU qiymətləndirmə cədvəlləri bu Müqaviləyə Əlavə 1-də verilmişdir). 3.6. Müqaviləyə əsasən təhsil alan tələbələr ali təhsil müəssisələrinin daxili nizamnamələrinə, habelə ölkənin müvafiq qanunvericiliyinin tələblərinə riayət etməlidirlər. Bu qaydaları pozan tələbələr ali təhsil müəssisələrinin daxili nizamnamələrinə və ölkənin qüvvədə

internal regulations of higher education institutions and the current legislation of the country. In such cases, tuition fees and other expenses paid by the student are non-refundable and the student returns to his / her country at his / her own expense. In this case, the applicant may be granted the right to continue their studies at AU.	olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq cəzalandırılırlar. Belə hallarda təhsil haqqı və tələbənin ödədiyi digər xərclər geri qaytarılmır və tələbə öz hesabına ölkəsinə qayıdır. Bu vəziyyətdə tələbəyə AU-da təhsilini davam etdirmək hüququ verilə bilər.
4. FINANCIAL PROVISIONS	**4. MALİYYƏ ŞƏRTLƏRİ**
4.1. The annual tuition fee that students will pay for tuition under this agreement will be determined according to the annual fee for both higher education institutions. The tuition fee is defined as the tuition fee determined for the first year of study at the relevant higher education institution (in the relevant country). The parties shall prepare and implement mechanisms to coordinate the costs of tuition, accommodation and other expenses. The students studying under this Agreement are personally responsible for the fulfillment of their financial obligations in accordance with the terms of the agreement.	4.1. Bu müqaviləyə əsasən tələbələrin ödəyəcəkləri illik təhsil haqqı hər iki ali təhsil müəssisəsinin illik ödənişinə müvafiq olaraq müəyyən edilir. təhsil haqqı müvafiq ali təhsil müəssisəsində (müvafiq ölkədə) ilk tədris ili üçün təsdiqlənmiş təhsil haqqı kimi müəyyənləşdirilir. Tərəflər təhsil haqqının ödənilməsi, yaşayış yerində yerləşdirilmə və digər xərclərin qarşılanması mexanizmlərini hazırlayır və həyata keçirirlər. Bu Müqaviləyə əsasən təhsil alan tələbələr bu müqavilənin şərtlərinə uyğun olaraq maliyyə öhdəliklərinin yerinə yetirilməsinə görə şəxsən cavabdehlik daşıyırlar
5. TRAINING COORDINATION	**5. TƏDRİS KOORDİNASİYASI**
5.1. NURE and AU appoint coordinators. The coordinators are responsible for providing academic advice to students, developing individual curricula for each academic year and monitoring their implementation. The coordinators control the issues of transport and accommodation, assist in the preparation of relevant documents, timely arrival of students in higher education institutions. They also monitor students ' effective use	5.1. AU və XMREU koordinatorlar təyin edirlər. Koordinatorlar tələbələrə akademik məsləhətlərin verilməsi, hər tədris ili üçün fərdi tədris proqramlarının hazırlanması və onların yerinə yetirlməsinə nəzarəti həyata keçirir. Koordinatorlar nəqliyyat və yerləşmə məsələlərinə nəzarət edir, müvafiq sənədlərin hazırlanmasına, tələbələrin ali məktəblərə vaxtında çatmalarına köməklik göstərirlər. Onlar həmçinin

Kharkiv National University of Radio Electronics **Azerbaijan University**

Rector______________________ **Rector**______________________

of the existing NURE or AU infrastructure during their studies. At the end of each academic year, coordinators report on the work done, student attendance and other activities.	tələbələrin təhsil aldıqları müddətdə AU və ya XMREU-nun mövcud infrastrukturundan səmərəli istifadəsinə nəzarət edirlər. Hər tədris ilinin sonunda koordinatorlar yerinə yetirilən işlər, tələbələrin davamiyyəti və digər fəaliyyətləri barədə hesabat verirlər.
6. DIPLOMA	**6. DİPLOM**
6.1. Completion of training at a specific educational level is through certification of the applicant for higher education. The number and composition of the members of the examination Committee, the order of its work is determined by the current rules and regulations on the organization of the educational process in Universities. According to the decision of the examination commissions of NURE and AU, the students who has successfully completed the education program provided in the Agreement are awarded a bachelor's or master's degree and submitted separate diplomas on higher education with the annexes established in higher education institutions of the sample.	6.1. Müəyyən bir təhsil pilləsində tədrisin başa çatması tələbənin sertifikatlaşdırılması yolu ilə həyata keçirilir. İmtahan Komitəsi üzvlərinin sayı və tərkibi, iş qaydası Universitetlərdə tədris prosesinin təşkili ilə bağlı mövcud qayda və nizamnamələrlə müəyyən edilir. AU və XMREU imtahan komissiyalarının qərarına əsasən, Müqavilədə nəzərdə tutulmuş təhsil proqramını müvəfəqiyyətlə başa vurmuş tələbəyə bakalavr və ya magistr dərəcəsi və ali təhsil müəssisələrinin təsdiq edilmiş əlavələrlə birlikdə ali təhsil haqqında diplomları təqdim olunur
7. TERMS OF THE AGREEMENT:	**7. MÜQAVİLƏ ŞƏRTLƏRİ:**
7.1. This agreement shall enter into force upon signature by the parties for a period of 8 (eight) years (beginning of the 2019/2020 academic year, end of the 2026/2027 academic year), with the possibility of subsequent extension, subject to written notice to the parties 30 days prior to the expiration date of the agreement.	7.1.Bu Müqavilə tərəflər imzaladıqdan dərhal sonra 8 (səkkiz) illik (2019-2020 akademik ilinin başlanğıcı və 2026-2027 akademik ilinin sonu) müddət üçün qüvvəyə minir Müqavilənin bitmə vaxtına 30 (otuz) gün qalmış tərəflər bir-birinə müqavilənin bitməsinə dair yazılı bildiriş (elektron poçt və ya məktub vasitəsilə) vermədikdə, müqavilə eyni müddətə uzadılmış hesab edilir.

Kharkiv National University of Radio Electronics **Azerbaijan University**

Rector____________________ **Rector**____________________

7.2. This Agreement was made in Azerbaijani, Ukrainian and English languages in two (2) copies of equal legal force, one (1) for NURE and the other (1) AU. In case of discrepancy in interpretation, the English text shall prevail.	7.2. Müqavilə azərbaycan, ukrayna və ingilis dillərində tərtib edilmiş, nüsxənin biri AU-da, digəri isə XMREU-da saxlanılmaqla eyni hüquqi qüvvəyə malikdir. Təfsirdə uyğunsuzluq olduğu təqdirdə, ingilis dilində olan mətndən istifadə edilir.
7.3. At the request of either Party, the Agreement may be terminated by written notice to the other Party before the end of the current school year and not later than six (6) months before the start of the new school year. However, students who have studied in the current or previous academic year or are already studying under the terms of this agreement, until the termination of this agreement between the Parties will continue to receive education under the agreed educational program.	7.3. Müqaviləyə tərəflərdən hər hansı birinin istəyi ilə, müvafiq cari tədris ili bitməmiş və yeni tədris ilinin başlanmasına ən azı 6(altı) ay qalmış qarşı tərəfə yazılı xəbərdarlıq etməklə xitam verilə bilər. Ancaq tərəflər arasında bağlanmış bu müqaviləyə xitam verilənə qədər müvafiq cari və ya əvvəlki tədris ilində təhsil almış və ya artıq bu Müqavilənin şərtlərinə əsasən təhsil alan tələbələr bu razılaşdırılmış tədris proqramı üzrə təhsil almaqda davam edəcəklər.
7.4. All additions and ammendments to this Agreement are an integral part of this Agreement.All annexes and amendments to this Agreement are valid only if they shall be made in writing and be signed and be sealed by the parties' competent representatives.	7.4. Bu Müqaviləyə edilən bütün əlavə və dəyişikliklər bu Müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsidir. Bü Müqaviləyə edilən bütün əlavə və dəyişikliklər yalnız yazılı formada olduqda və tərəflərin səlahiyyətli şəxsləri tərəfindən imzalandıqda və möhürləndikdə hüquqi qüvvəyə malikdir.
7.5. No party may transfer its rights and obligations to third parties without the written consent of the other party.	7.5. Heç bir tərəf öz hüquq və öhdəliklərini üçüncü tərəfə, qarşı tərəfin yazılı razılığı olmadan ötürə bilməz.
7.6. The Parties are responsible for the confidentiality of information transmitted to each other regarding the implementation of this Agreement and may not transfer or impart information about the other party to third parties without the written consent of that party. Distribution and transmission of such	7.6. Tərəflər bu Müqavilənin icrası ilə bağlı bir birinə ötürdükləri məlumatların konfidensial saxlanmasına görə məsuliyyət daşıyırlar və bir tərəf digər tərəfin yazılı razılığı olmadan həmin tərəfə dair məlumatı üçüncü şəxslərə ötürə və ya açıqlaya bilməz. Bu qaydadan istisna olaraq belə məlumatın

Kharkiv National University of Radio Electronics

Rector____________________

Azerbaijan University

Rector____________________

information under the laws of the country is excluded.	ölkə qanunverciliyinin tələbinə əsasən açıqlanması və ya ötürülməsi təşkil edir.
8. CHOICE OF LAW AND SETTLE-MENT OF DISPUTES	**8. TƏTBİQ EDİLƏN QANUNVE-RİCİLİK VƏ MÜBAHİSƏLƏRİN HƏLLİ**
8.1. All disputes and disagreements between the parties shall be resolved through negotiations and consultations. 8.2. If the dispute between the parties isnot settled through negotiations and consultations, the Parties shall have the right to sue the respondent party in the court in which the legal address (location) of that party is. In this case, applicable law shall be the law of the state in whose territory the relevant legal relations have been established. 8.3. Disputes that may arise between a student and a higher education institution are applicable to the laws of the Republic of Azerbaijan (the disputes are considered in the courts of the Republic of Azerbaijan) while studying at the AU, and Ukrainian law is applied during the course of study at the NURE (disputes shall be reviewed at Ukrainian courts).	8.1. Tərəflər arasında yaranan bütün mübahisələr və fikir ayrılıqları danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilir. 8.2. Tərəflər arasındakı mübahisə danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilməzsə, Tərəflər cavabdeh olan tərəfin hüquqi ünvanı üzrə (yerləşmə yeri üzrə) məhkəməyə müraciət etmək hüququna malikdir. Bu zaman tətbiq edilən hüquq, ərazisində müvafiq hüquq münasibətləri yaranan dövlətin hüququ hesab edilir. 8.3. Tələbə ilə ali təhsil müəssisəsi arasındakı yarana biləcək mübahisələrə, AU-da təhsil aldığı müddətdə Azərbaycan Respublikasının qanunve-riciliyi (mübahisələrə Azərbaycan Res-publikasının məhkəmələrində baxılır), XMREU-da təhsil aldığı müddətdə Ukrayna qanunvericiliyi tətbiq olunur (mübahisələrə Ukrayna məhkəmə-lərində baxılır).

Kharkiv National University of Radio Electronics

Rector________________________

Azerbaijan University

Rector________________________

9. LEGAL ADDRESSES AND DETAILS PARTIES:	9.TƏRƏFLƏRİN HÜQUQİ ÜNVANLARI VƏ REKVİZİTLƏRİ:
Kharkiv National University of Radio Electronics **Ukraine, 61166 Kharkiv** **Nauky Ave. 14,** **Company code: 02071197** **Tel/fax (+38057) 702-19-11** **Web:** http://nure.ua **e-mail:** info@nure.ua **Rector** ______________/**Valerii V. Semenets/**	**Xarkov Milli Radioelektronika Universiteti** **Ukrayna, Xarkov şəhəri.** **Nauka prospekti 14, 61166** **Müəssisənin kodu:02071197** **Tel/fax (057) 702-16-46** **Web: http://nure.ua** **e-poçt: info@nure.ua** **Rektor** ______________/**Valeriy V. Semenes/**
Azerbaijan University **Jeyhun Hajibayli - 71, Nasimi district, AZ1007, Baku city, Azerbaijan** **Tel/fax (+994) 12-431-41-12** **Web:** http://www.au.edu.az **e-mail:** office@au.edu.az **Rector** ____________ **/ Aliyeva Saadat Namig/**	**Azərbaycan Universiteti** **Azərbaycan, Bakı şəhəri, Nəsimi rayonu, Ceyhun Hacıbəyli küç.71, AZ1007** **Tel/fax (+994) 12-431-41-12** **Web: http://www.au.edu.az** **e-poçt: office@au.edu.az** **Rektor** ____________ **/Əliyeva Səadət Namiq/**

APPENDİX 1 to the Agreement on cooperation for academic mobility with dual diploma between Azerbaijan University (AU) (Azerbaijan) and Kharkiv National University of Radio Electronics (NURE) (Ukraine)
Date: 27/06/2019 № DP-001/0619

ASSESSMENT TABLE NURE
ƏLAVƏ 1

Azərbaycan Universiteti (AU) və Xarkov Milli Radioelektronika Universiteti (Ukrayna) arasında bağlanmış ikili diplomla bağlı akademik mübadilə (mobillik) sahəsində əməkdaşlıq haqqında Müqaviləyə

Tarix: 27/06/2019 № DP-001/0619

QIYMƏTLƏNDİRMƏ CƏDVƏLİ XMREU

Points on discipline	national grading scale		ECTS grading scale
	Exam	Test	
96-100	5 (excellent)	Passed	A
90-95	5 (excellent)		B
75-89	4 (good)		C
66-74	3 (satisfactory)		D
60-65	3 (satisfactory)		E
35-59	2 (unsatisfactory)	Not passed	FX
1-34			F
Fənlər üzrə ballar	Milli qiymətləndirmə şkalası		AKTS (Avropa Kredit Transfer Sistemi) qiymərtləndirmə şkalası
	İmtahan	Test	

Kharkiv National University of Radio Electronics

Rector____________________

Azerbaijan University

Rector____________________

96-100	5 (əla)	Məqbul	A
90-95	5 (əla)		B
75-89	4 (yaxşı)		C
66-74	3 (kafi)		D
60-65	3 (kafi)		E
35-59	2 (qeyri-kafi)	Qeyri-məqbul	FX
1-34			F

ASSESSMENT TABLE AU
QİYMƏTLƏNDİRMƏ CƏDVƏLİ AU

National grading scale	ECTS grading scale
Successfull -A	91-100
Successfull -B	81-90
Successfull -C	71-80
Successfull -D	61-70
Successfull -E	51-60
Failed - F	<51
Milli qiymətləndirmə şkalası	AKTS (Avropa Kredit Transfer Sistemi) qiymərtləndirmə şkalası
Müvəfəqiyyətli –A	91-100
Müvəfəqiyyətli -B	81-90
Müvəfəqiyyətli -C	71-80
Müvəfəqiyyətli -D	61-70
Müvəfəqiyyətli -E	51-60
Müvəfəqiyyətsiz –F	<51

Kharkiv National University of Radio Electronics

Rector____________________

Azerbaijan University

Rector____________________